



Park Hotel Weggis

Vordach mit weltmeisterlichem Flair

Foto / Photo: Hans Egge, Luzern

Park Hotel Weggis

Avant-toit réalisé à la perfection

Die brasilianischen Fussballstars und amtierenden Weltmeister haben während der WM-Vorbereitung im Park Hotel gewohnt. Termingerech für den grossen Event ist auch das neue Vordach fertig geworden. Technisch wie ästhetisch verkörpert die Konstruktion eine Meisterleistung der besonderen Klasse.

Les vedettes brésiliennes du foot ont logé au Park Hotel pendant leur préparation au championnat du monde. Juste avant leur arrivée, on a terminé un nouvel avant-toit. Cette construction représente la perfection technique et esthétique.

In Weggis, direkt am Vierwaldstättersee in einem ca. 2,2 ha grossen parkähnlichen Garten oberhalb der kleinen Seeküstenstrasse und nur ca. 1 km vom Ortszentrum entfernt, steht majestätisch und doch bescheiden wirkend, das Park Hotel. Nach kompletter Renovierung zählt dieses Haus zu den führenden der Schweiz. Für die Innenarchitektur wurden im gesamten Hotel moderne, dezente Designerstücke ausgesucht. Die Eingangspartie ist durch ein Schmuckstück auf vier Säulen verschönert worden, und die Küche des Hauses ist hervorragend und vielseitig. Auch der Weinkeller mit seinen 1600 Positionen ist sehr gut ausgestattet und unbestritten eine Degustation wert.

Ein Schmuckstück auf vier Säulen

Architektonisch verkörpert das Hotel ein absolut gelungenes Zusammenspiel zwischen einem beständigen Jugendstilcharakter und der modernen Baukunst. Neben vielen weiteren Sanierungen ist auch die Eingangspartie neu gestaltet und mit elegant wirkenden, automatischen Schiebetüren mit Windfang ausgestattet worden.

Dominant vor dem Eingang steht das neue Vordach, gebaut aus Stahl und Glas. Die grosszügige, fächerartige Auskragung, die geschwungenen Formen sowie die farbliche Abstimmung und die Gestaltung der nächsten Umgebung lassen es als wahres Meisterwerk in voller Dominanz erscheinen. Auch die farbliche Abstimmung überzeugt auf Anhieb. Die anthrazitfar-

A Weggis, au bord du Lac des Quatre Cantons, dans un jardin d'environ 2,2 ha au-dessus de la route longeant le lac, à une distance de seulement 1 km du centre du village, on trouve le Park Hotel qui a l'air majestueux et en même temps modeste. Après une rénovation complète, c'est un des meilleurs hôtels en Suisse. Pour l'aménagement intérieur, on a choisi un design moderne et discret pour tout l'hôtel. L'entrée a été embellie par un bijou sur quatre colonnes. La cuisine de l'établissement est excellente et variée et la cave à vin est bien remplie. Sans aucun doute, un détour en vaut la peine.

Un bijou sur quatre colonnes

Du point de vue architectonique, cet hôtel est une combinaison absolument réussie de l'art nouveau et de l'architecture moderne. Outre beaucoup d'autres assainissements, on a aussi modernisé l'entrée. Celle-ci a été munie de portes coulissantes automatiques avec parevent.

L'entrée modernisée est dominée par le nouvel avant-toit, composé d'acier et de verre. La saillie impressionnante en forme d'éventail, les formes cintrées, le choix des couleurs et toute la conception contribuent au caractère unique et dominant de cette construction. L'harmonisation des couleurs est particulièrement réussie. La construction porteuse métallique, de couleur anthracite, se détache de la façade blanche et crée ainsi des contrastes clairs. Le



bige metallene Tragkonstruktion hebt sich von der weissen Fassade ab und sorgt so für klare Gegensätze. Das helle Thermoluxglas sorgt für eine gleichmässige Lichtdurchflutung im Eingangsbereich.

Konstruktion aus lasergeschnittenen Stahlblechen

Die Dachkonstruktion weist im Grundriss eine Abmessung von rund 8x8 m auf, ist freistehend und liegt auf vier Rundstützen von 150 mm Durchmesser. Direkt über den Stahlstützen verläuft vierseitig ein aus Stahlblechen gefertigter Kastenträger. Sämtliche anfallenden Lasten werden über diese Träger auf die Stützen abgeleitet. Der Kastenträger-Rahmen dient auch als Grundkonstruktion für die Dachhaut und zur Befestigung der Untersicht. Die auskragenden, geschwungenen Schwerter bestehen aus Lasergeschnittenen Stahlblechen und sind zu einem T-Profil zusammengeschweisst.

Der Übergang vom horizontalen Tragbalken auf die vertikalen Stützen ist mit den geschwungenen gitterförmigen Versteifungselementen – aus 20-mm-Stahlblech – elegant abgefangen worden. Die Aussenseite des Tragbalkens ist mit quadratischen Zierelementen aus Flachstahl

verre Thermolux clair garantit un éclairage régulier dans le hall d'entrée.

Construction composée de tôles d'acier coupées au laser

Le plan horizontal de cette construction mesure environ 8x8 m. Le nouvel avant-toit est détaché et s'appuie sur quatre supports ronds d'un diamètre de 150 mm. Une poutre en caisson, composée de tôles d'acier, se trouve directement au-dessus des appuis d'acier. Toutes les charges sont transmises aux appuis par cette poutre. Le cadre formé par la poutre en caisson sert aussi de construction de base pour l'enveloppe du toit et pour la fixation des éléments d'en bas. Les éléments cintrés en saillie se composent de tôles d'acier coupées au laser et forment un profilé en T.

Pour le raccordement entre la poutre horizontale et les appuis verticaux, on a trouvé une



Linke Seite: Einladende Eingangspartie
Oben: Von beeindruckender Qualität, die Visualisierung in der Planungsphase

Page à gauche: Entrée accueillante
En haut: D'une qualité impressionnante: la visualisation dans la phase de planification



Links: Die Brasilianer beim Lauftraining

A gauche: Les Brésiliens pendant leur entraînement



Fotos: Hans Ege, Luzern

Links: Seitenansicht

Rechts: Filigrane geschwungene Tragkonstruktion

A gauche: Vue latérale

A droite: Construction porteuse filigranée et cintrée

Links unten: Grundriss der Dachkonstruktion

Rechts unten: Schemazeichnung der statischen Berechnungen

A gauche en bas: Plan horizontal de la construction de toit

A droite en bas: Dessin schématique des calculs statiques

belegt. Dies eine kleine Finesse, welche dem Dach zusammen mit der hölzernen Deckenverkleidung eine beeindruckende Eleganz vermittelt.

Anspruchsvolle Statik

Da das komplette Vordach absolut freistehend ist und durch die grosszügige Auskrugung hohe Wind- und Schneelasten aufnehmen und abtragen muss, erforderten diese Gegebenheiten eine entsprechend genaue und vielschichtige Dimensionierung.

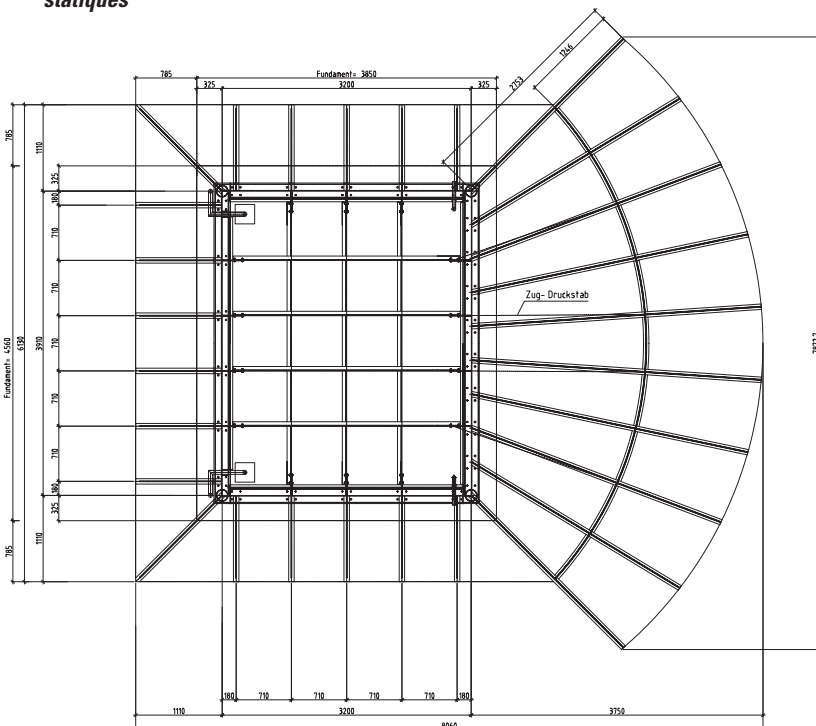
Neben den schweisstechnischen Versteifungen sind über dem Vordach, von der Frontseite nicht sichtbar, auf die Dachschwerter wir-

solution élégante sous forme d'entretoises cintrées, composées de tôle d'acier de 20 mm. La face extérieure de la poutre est munie d'éléments décoratifs carrés en acier plat. C'est une petite finesse qui donne une élégance impressionnante au toit, tout comme le revêtement en bois du plafond.

Statique exigeante

Comme tout l'avant-toit est complètement détachée et doit supporter des charges importantes du vent et de la neige à cause de la considérable saillie, un dimensionnement précis et complexe était indispensable.

Outre les entretoises soudées, on a monté





kende Zug- resp. Druckstangen von 40 mm Durchmesser angebracht worden.

Sorgfältige Projektierung ermöglichte rationelle Ausführung

Ergänzend zu der gelungenen Konstruktion und kompetenten Bauweise verdient auch die logistische Abwicklung Beachtung. Speziell ist, dass das Bauwerk bereits in der Projektphase so weit entwickelt und geplant wurde, dass zum Zeitpunkt der Offertstellung durch den Metallbauer fertige Ausführungspläne inklusive Laserpläne zur Verfügung standen. Diese weit fortgeschrittene Planung gewährte den Unternehmern eine optimale und klar abgefasste Offertgrundlage und verhinderte grosse Preisschwankungen unter den Anbietern. Im Weiteren waren nahezu alle technischen Angelegenheiten geklärt, und die Materialbeschaffung konnte umgehend eingeleitet werden.

des barres de traction resp. de pression d'un diamètre de 40mm au-dessus de l'avant-toit. Celles-ci agissent sur les éléments en saillie et ne sont pas visibles de front.

Une projection soignée a permis une exécution rationnelle

Outre la construction réussie et le mode de construction compétent, le déroulement logistique mérite notre attention. Ce qui est spécial c'est que la planification était tellement avancée que des plans d'exécution complets étaient disponibles lorsque le constructeur métallique a fait son offre. Cette planification soignée constituait une base optimale pour les offres des entrepreneurs et a permis d'éviter une grande différence de prix des offrants. En outre, presque toutes les questions techniques étaient réglées et on a tout de suite pu commencer à se procurer le matériel.

Links: Untersicht mit Zierelementen

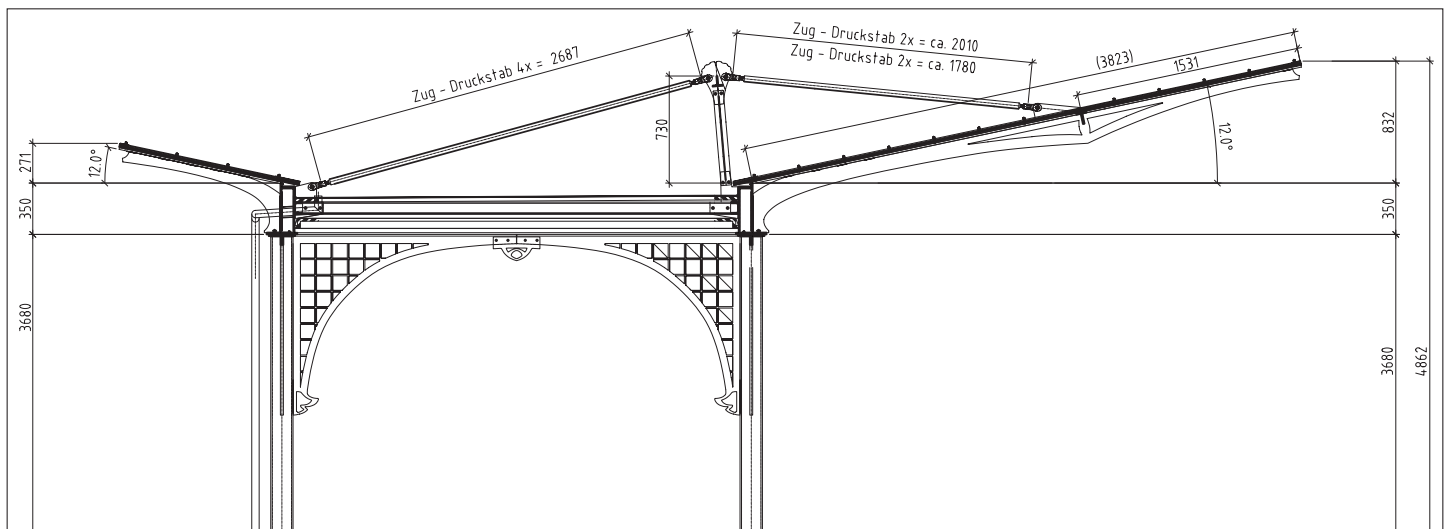
Rechts: Eckausbildung mit den geschwungenen Schwertern

A gauche: Vue d'en bas avec les éléments décoratifs

A droite: Angle avec les éléments cintrés

Unten: Vertikalschnitt durch die Dachkonstruktion

En bas: Coupe verticale de la construction du toit





**Links: Romantische Beleuchtung bei Nacht
(Visualisierung)**

Rechts: Die Zierelemente am Kastenträger

**A gauche: Eclairage romantique pendant la nuit
A droite: Les éléments décoratifs sur la poutre
en caisson**

«Als uns der Auftrag zugesprochen wurde, standen uns gerade noch sechs Wochen für die Materialbeschaffung, Fabrikation, Oberflächenbehandlung und Montage zur Verfügung», erklärte Kurt Isenschmid, Inhaber und Geschäftsführer der Isenschmid AG.

«Unter gezieltem Einsatz unserer Fachkräfte und einer ausgeklügelten Logistik, haben wir das hochgesteckte Ziel – Montagevollendung vor Ostern – bedingungslos erreicht», fügte Kurt Isenschmid an und bemerkte mit einem Schmunzeln im Gesicht: «Schliesslich wollten wir die brasilianischen Fussballstars nicht im Regen stehen lassen.»

TEXT: RENÉ PELLATON

BILDER: HANS EGE, LUZERN / REDAKTION

«Lorsque nous avons reçu la commande, nous avions encore six semaines pour nous procurer le matériel, pour la fabrication, pour le traitement des surfaces et pour le montage», a expliqué Kurt Isenschmid, propriétaire et directeur de l'entreprise Isenschmid AG.

«Grâce à l'engagement de nos spécialistes et à une logistique intelligente, nous avons atteint notre objectif ambitieux – terminer le montage avant Pâques», a ajouté Kurt Isenschmid. «Ainsi, tout était prêt pour les vedettes brésiliennes du foot.»

TEXTE: RENÉ PELLATON

PHOTOS: HANS EGE, LUCERNE / RÉDACTION

Bautafel

Objekt	Park Hotel, 6353 Weggis
Bauherrschaft	M20-Immobilien AG, 6353 Weggis
Architektur/Bauleitung	Aldoplan AG, 6353 Weggis
Ingenieur	Gmeiner AG, 6006 Luzern
Projektierung	Däschler Metallhaus GmbH, 6045 Meggen
Metallbau	Isenschmid AG, 6403 Küssnacht a. R.

Ont participé au projet de construction

Objet	Park Hotel, 6353 Weggis
Maître d'ouvrage	M20-Immobilien AG, 6353 Weggis
Architecture/direction	Aldoplan AG, 6353 Weggis
Ingenieur	Gmeiner AG, 6006 Luzern
Projection	Däschler Metallhaus GmbH, 6045 Meggen
Construction métallique	Isenschmid AG, 6403 Küssnacht a. R.